

Atebion i Gwestiynau nas cyrhaeddwyd yn y Cyfarfod Llawn
Answers to Questions not reached in Plenary
18/10/2006

[R] *yn nodi bod yr Aelod wedi datgan buddiant.*

[R] signifies that the Member has declared an interest.

[W] *yn nodi bod y cwestiwn wedi'i gyflwyno yn Gymraeg.*

[W] signifies that the question was tabled in Welsh.

Cynnwys
Contents

- 1 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Questions to the Minister for Health and Social Services
- 2 Cwestiynau i'r Gweinidog dros Ddiwylliant, y Gymraeg a Chwaraeon
Questions to the Minister for Culture, Welsh Language and Sport

Cwestiynau i'r Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol
Questions to the Minister for Health and Social Services

Anghydraddoldebau Iechyd
Health Inequalities

Q11 Jocelyn Davies: Will the Minister make a statement on Welsh Assembly Government policies to address health inequalities? OAQ1042(HSS)

C11 Jocelyn Davies: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am bolisiau Llywodraeth Cynulliad Cymru ar gyfer mynd i'r afael ag anghydraddoldebau iechyd? OAQ1042(HSS)

The Minister for Health and Social Services (Brian Gibbons): The Welsh Assembly Government is tackling health inequalities in Wales in a variety of ways. Examples include the implementation of the Townsend formula and the inequalities in health fund. In addition, 'Designed for Life' will create a focus across all health policies to develop an integrated approach to tackling health inequalities.

Y Gweinidog dros Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol (Brian Gibbons): Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn mynd i'r afael ag anghydraddoldebau iechyd yng Nghymru mewn sawl ffordd. Ymysg yr enghreifftiau, mae rhoi fformiwla Townsend a'r gronfa anghydraddoldebau iechyd ar waith. Bydd y 'Cynllun Oes' hefyd yn creu ffocws ar draws pob polisi iechyd i ddatblygu agwedd integredig at fynd i'r afael ag anghydraddoldebau iechyd.

Gwasanaethau Osteoporosis
Osteoporosis Services

Q12 Ann Jones: Will the Minister make a statement on osteoporosis services in Wales? OAQ1079(HSS)

C12 Ann Jones: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am wasanaethau osteoporosis yng Nghymru? OAQ1079(HSS)

Brian Gibbons: Services for osteoporosis are the responsibility of local health boards and NHS trusts. The Welsh Assembly

Brian Gibbons: Cyfrifoldeb y byrddau iechyd lleol ac ymddiriedolaethau'r GIG yw'r gwasanaethau osteoporosis. Er mwyn

Government has identified key actions in the national service framework for older people and the forthcoming service development and commissioning directives for arthritis and chronic musculoskeletal conditions, to address the prevention, management and treatment of this condition.

ceisio atal, rheoli a thrin y cyflwr hwn, mae Llywodraeth Cynulliad Cymru wedi nodi camau allweddol yn y fframwaith cenedlaethol ar gyfer gwasanaethau pobl hŷn a'r datblygu gwasanaethau a chyfarwyddbau comisiynu sydd ar ddod ym meysydd arthritis a chyflyrau cyhyrsgerbydol cronig.

Rheoli Heintiau a Hylendid Hygiene and Infection Management

Q14 Jeff Cuthbert: Will the Minister give an update on Welsh Assembly Government plans to address hygiene and infection management issues in hospitals? OAQ1060(HSS)

C14 Jeff Cuthbert: A wnaiff y Gweinidog roi'r wybodaeth ddiweddaraf am gynlluniau Llywodraeth Cynulliad Cymru i fynd i'r afael â materion sy'n ymwneud â rheoli heintiau a hylendid mewn ysbytai? OAQ1060(HSS)

Brian Gibbons: Recent legislation requires that a non-executive director in each NHS trust act as an advocate for patients on cleaning, hygiene and infection management. This development builds on our 2004 strategy, which has included infection reduction targets, surveillance tools, infection data, education resources and emphasis on the personal responsibility of all staff.

Brian Gibbons: Mae deddfwriaeth ddiweddar yn gofyn bod cyfarwyddwr anweithredol ym mhob ymddiriedolaeth GIG yn gweithredu fel eiriolwr dros gleifion ym meysydd glanhau, hylendid a rheoli heintiau. Mae'r datblygiad hwn yn ehangu ar ein strategaeth yn 2004, sydd wedi cynnwys targedau lleihau heintiau, offer arsylwi, data am heintiau, adnoddau addysgu a phwyslais ar gyfrifoldeb personol pob aelod o'r staff.

Comisiwn Iechyd Cymru Health Commission Wales

Q15 Janet Ryder: Will the Minister make a statement on the commissioning of services by Health Commission Wales? OAQ1048(HSS)

C15 Janet Ryder: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am gomisiynu gwasanaethau gan Gomisiwn Iechyd Cymru? OAQ1048(HSS)

Brian Gibbons: Health Commission Wales is responsible for commissioning specialised healthcare and this complements the role of local health boards, which commission secondary and community services. Health Commission Wales will continue to commission a range of services, although the exact nature of its portfolio will be reviewed as commissioning arrangements develop.

Brian Gibbons: Mae Comisiwn Iechyd Cymru yn gyfrifol am gomisiynu gofal iechyd arbenigol ac mae hyn yn ategu swyddogaeth y byrddau iechyd lleol, sy'n comisiynu gwasanaethau eilaidd a chymunedol. Bydd Comisiwn Iechyd Cymru yn parhau i gomisiynu ystod o wasanaethau, ond adolygir union natur ei bortffolio wrth i'r trefniadau comisiynu ddatblygu.

Cwestiynau i'r Gweinidog dros Ddiwylliant, y Gymraeg a Chwaraeon Questions to the Minister for Culture, Welsh Language and Sport

Hybu Gweithgarwch Corfforol Promoting Physical Activity

Q10 Glyn Davies: What plans does the Minister have to promote physical activity

C10 Glyn Davies: Pa gynlluniau sydd gan y Gweinidog i hybu gweithgarwch corfforol

among the retired? OAQ0953(CWS)

ymlith pobl sydd wedi ymddeol?
OAQ0953(CWS)

The Minister for Culture, Welsh Language and Sport (Alun Pugh): The Welsh Assembly Government is investing £1 million per annum in free swimming for those aged 60 and over. The scheme is delivering a wide range of structured and targeted physical activity opportunities and experiences to older people across Wales.

Y Gweinidog dros Ddiwylliant, y Gymraeg a Chwaraeon (Alun Pugh): Mae Llywodraeth Cynulliad Cymru yn buddsoddi £1 miliwn o bunnoedd bob blwyddyn i ddarparu nofio rhad ac am ddim i bobl 60 oed a throsodd. Mae'r cynllun yn cyflwyno ystod eang o gyfleoedd gweithgarwch corfforol sydd wedi'u strwythuro a'u targedu at bobl hŷn ar draws Cymru.

Celfyddyd Gyhoeddus Public Art

Q14 David Melding: Will the Minister make a statement on public art in Wales?
OAQ0978(CWS)

C14 David Melding: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am gelfyddyd gyhoeddus yng Nghymru? OAQ0978(CWS)

Alun Pugh: Following the merger of Cywaith Cymru and Cardiff Bay Arts Trust, Wales now has the largest public art agency in the UK. This is a positive step forward for art in Wales. I hope that public art will become an intrinsic consideration in regenerating our urban environment and communities.

Alun Pugh: Yn dilyn uno Cywaith Cymru ac Ymddiriedolaeth Gelfyddydau Bae Caerdydd, mae gan Gymru bellach yr asiantaeth fwyaf yn y DU ar gyfer y celfyddydau cyhoeddus. Dyma gam pendant ymlaen i'r celfyddydau yng Nghymru. Gobeithio y daw celfyddyd gyhoeddus yn ystyriaeth hanfodol wrth adfywio'n hamgylchedd a'n cymunedau trefol.

Theatr Genedlaethol Ffederal Saesneg Federal English-language National Theatre

C15 Rhodri Glyn Thomas: A wnaiff y Gweinidog ddatganiad am ddatblygu theatr genedlaethol ffederal Saesneg ei chyfrwng?
OAQ0970(CWS)

Q15 Rhodri Glyn Thomas: Will the Minister make a statement on the development of a federal English-language national theatre? OAQ0970(CWS)

Alun Pugh: I have asked the Arts Council of Wales to come forward with proposals for a model of an English-language national theatre in Wales. The proposals are due to be considered by the Culture, Welsh Language and Sport Committee on 26 October, and I look forward to a full discussion then.

Alun Pugh: Yr wyf wedi gofyn i Gyngor Celfyddydau Cymru awgrymu cynigion ar gyfer model o theatr genedlaethol Saesneg ei chyfrwng yng Nghymru. Ystyrir y cynigion gan y Pwyllgor Diwylliant, y Gymraeg a Chwaraeon ar 26 Hydref, ac edrychaf ymlaen at drafodaeth lawn y pryd hwnnw.